



enseñanza.  
lectura.  
*alcanzar.*

# Usted *PUEDE* Ayudar a Su Hijo

Desde que 1980 Neuhaus ha proporcionado a maestros con el desarrollo profesional e instrucción investigación-basado para enseñar leer, para escribir, y para el deletreo del idioma inglés a todos los estudiantes.

# Usted PUEDE Ayudar a Su Hijo

Los coordinadores de recursos para padres de Neuhaus ofrecen información y recursos, incluso...

**Consultas** para padres, por teléfono o personalmente\*\*

**Sesiones de información para padres** sobre las diferencias de aprendizaje, especialmente la dislexia, y las leyes de Texas

**Derivaciones** a especialistas en dislexia privados de Neuhaus cuando corresponda

Neuhaus Education Center ofrece otros recursos para los padres:

**La Collie Library** (Biblioteca) presta libros y videos para aprender a leer y sobre la dislexia y otros temas relacionados.

**Fridays@Neuhaus** (Viernes en Neuhaus) son seminarios educativos presentados por el personal de enseñanza de Neuhaus y conferenciantes invitados (visite [neuhaus.org](http://neuhaus.org) para consultar el calendario actual).

**College Share** (Cooperación universitaria) brinda información útil tanto para los futuros estudiantes universitarios con diferencias de aprendizaje, como para sus padres y profesionales interesados.

**College Panel** (Panel universitario) es una presentación donde estudiantes universitarios con diferencias de aprendizaje comparten sus experiencias universitarias y triunfos logrados.

Se ofrecen **clases y material de referencia** para educadores y padres.

\*\*Contamos con intérpretes al español para las consultas de los padres. Sírvase llamar al (713) 664-7676 para concertar una cita. Contamos con material impreso en español sobre dislexia.



# Usted PUEDE Ayudar a Su Hijo

## Índice

I.	¿QUE ES LA DISLEXIA?	1
II.	¿CUALES SON LAS LEYES FEDERALES Y ESTATALES SOBRE LA DISLEXIA?	4
III.	¿CUALES SON LOS RECURSOS QUE BRINDA NEUHAUS?	15
IV.	¿COMO PUEDE AYUDAR A SU HIJO?	16
V.	¿QUE ORGANIZACIONES BRINDAN RECURSOS E INFORMACION DE YUDA?	17

Neuhaus Education Center está dedicado a brindar perfeccionamiento profesional para educadores en métodos de alfabetización basados en la investigación. Además, Neuhaus es un recurso para los padres cuyos hijos tienen dificultades con la lectura.



Copyright© 1996, 2004, 2006, 2010 Neuhaus Education Center. Todos los derechos *están* reservados. La reproducción, la adaptación, la exposición, y la distribución en el total o en parte son prohibidos bajo pena de la ley.

## I. ¿QUÉ ES LA DISLEXIA?

---

### LA DEFINICIÓN DE DISLEXIA DE LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE LA DISLEXIA (INTERNATIONAL DYSLEXIA ASSOCIATION, IDA):

---

La dislexia es un problema de aprendizaje específico de origen neurológico. Se caracteriza por la dificultad en el reconocimiento preciso o fluido de las palabras y por problemas ortográficos y en la destreza de decodificación. Típicamente, estas dificultades son el resultado de un déficit en el componente fonológico del lenguaje a menudo imprevisto en relación con otras destrezas cognitivas y la enseñanza efectiva en el aula. Entre las consecuencias secundarias se incluyen los problemas de comprensión de la lectura y una menor capacidad de lectura que puede impedir el acrecentamiento del vocabulario y los conocimientos de fondo. Adoptado por la Junta Directiva de IDA, 2 de noviembre de 2002.

### CARACTERÍSTICAS DE LA DISLEXIA Y DIFICULTADES RELACIONADAS:

---

*Dyslexia: Beyond the Myth (Dislexia: más allá del mito) por Suzanne Carreker, Neuhaus Education Center (Reimpreso con permiso de la filial de Houston de la Asociación Internacional de la Dislexia) Uno de cada cinco estudiantes tiene dislexia. Cuando no se los diagnostica o cuando no reciben enseñanza especial, la dislexia puede llevarlos a la frustración, hacer que fracasen en la escuela y afectar su autoestima. El mito más común sobre la dislexia es que los disléxicos leen hacia atrás e invierten el orden de las palabras y las letras. Aunque estas características pueden ser parte del problema para algunos individuos, estos NO son los atributos más comunes o importantes.*

### ¡LA DISLEXIA NO ES UNA ENFERMEDAD!

---

La palabra dislexia proviene del griego y significa “dificultad en el lenguaje.” Los individuos con dislexia tienen problemas de lectura, escritura, ortografía y/o matemáticas. Tienen la capacidad de aprender, pero aprenden de manera distinta. Aunque muy talentosos y con una mente muy productiva, tienen dificultades en el aprendizaje del lenguaje.

### ¿TIENE MI HIJO DISLEXIA?

---

Por lo general, los individuos con dislexia tienen algunas de las siguientes características:

#### **Dificultad con el lenguaje oral**

- Desarrollo tardío del habla
- Dificultad para pronunciar palabras
- Dificultad en adquirir un vocabulario o en usar la gramática apropiada para su edad
- Dificultad para seguir instrucciones
- Confusión con antes/después, derecha/izquierda, etc.
- Dificultad para aprender el alfabeto, canciones infantiles o canciones
- Dificultad para comprender conceptos y relaciones
- Dificultad para seleccionar palabras o nombrar problema



## Dificultad con la lectura

- Dificultad para aprender a leer
- Dificultad para identificar o generar palabras que rimen o para contar las sílabas de las palabras (Conciencia fonológica)
- Dificultad para oír y manipular los sonidos de las palabras (Conciencia fonémica)
- Dificultad para distinguir los diferentes sonidos de las palabras (Discriminación auditiva)
- Dificultad para aprender el sonido de las letras
- Dificultad para recordar nombres o el orden de las letras durante la lectura
- Lee incorrectamente u omite palabras cortas que son comunes
- “Tropieza” con palabras más largas
- Dificultad de comprensión durante la lectura en voz alta o silenciosa
- Lectura en voz alta lenta y laboriosa
- 

## Dificultad con el lenguaje escrito

- Dificultad para redactar sus ideas en papel
- Muchos errores de ortografía
- Buenas pruebas de ortografía semanales, pero muchos errores ortográficos en el trabajo diario
- Dificultad para corregir



---

## ¿TIENE MI HIJO OTROS PROBLEMAS DE APRENDIZAJE?

---

### Dificultad con la capacidad de escribir (disgrafía)

- No está seguro si es diestro o zurdo
- Escritura dificultosa o lenta
- Escritos descuidados y desorganizados
- Dificultad para copiar
- Habilidad motriz fina insuficiente



### **Dificultad con las matemáticas (discalculia)**

- Dificultad para contar con precisión
  - Puede invertir los números
  - Dificultad para memorizar las operaciones matemáticas
  - Dificultad para copiar problemas matemáticos y organizar el trabajo escrito
  - Muchos errores de cálculo
  - Dificultad para retener vocabulario y conceptos matemáticos
- 
- **Dificultad con la atención (ADHD – Trastorno de Déficit de Atención con Hiperactividad)**
  - Falta de atención
  - La atención varía, según el nivel de interés
  - Impulsividad
  - Hiperactividad

### **Dificultad con destrezas motoras (Dispraxia)**

- Dificultad para planificar y coordinar movimientos corporales
- Dificultad para coordinar los músculos para producir sonidos

### **Dificultad organizativa**

- Pierde papeles
- Poco sentido del tiempo
- Olvida sus deberes
- Escritorio desorganizado
- Abrumado por demasiada información
- Trabaja lentamente
- Lo que “no se ve, no se siente”

### **Otros**

- Dificultad con los nombres de los colores, objetos y letras (identificación rápida)
- Problemas de memoria
- Necesita ver u oír un concepto varias veces para aprenderlo
- Se distrae con los estímulos visuales
- Empeoramiento en la tendencia para obtener buenas calificaciones en las pruebas o desempeño escolar
- El trabajo en la escuela no es constante
- Los maestros dicen, “Si se empeñara un poco más” o “Es perezoso.”
- Los parientes pueden tener problemas similares

Todas las personas probablemente tengan una o dos de estas características. Eso no significa que sean disléxicas. Por lo general, una persona con dislexia tiene varias de estas características que persisten con el tiempo e interfieren en su aprendizaje. Si el niño tiene dificultades para aprender a leer y usted ha notado varios de estos signos, deberá hacerlo evaluar para determinar si padece dislexia o algún otro trastorno.

## II. ¿CUÁLES SON LAS LEYES FEDERALES Y ESTATALES SOBRE LA DISLEXIA?

### LA LEY DE EDUCACIÓN DE INDIVIDUOS CON DISCAPACIDADES (INDIVIDUALS WITH DISABILITIES EDUCATION ACT, IDEA) 2004 - (LEY FEDERAL SOBRE EDUCACIÓN ESPECIAL)

*La dislexia es un trastorno que se incluye en la categoría de educación especial para un problema de aprendizaje específico.*

“El término ‘problema de aprendizaje específico’ se refiere a una discapacidad en uno o más de los procesos psicológicos básicos que incluyen la comprensión o el uso del lenguaje oral o escrito que se manifiesta en la capacidad imperfecta para escuchar, pensar, hablar, leer, escribir, deletrear o hacer cálculos matemáticos. El término abarca condiciones tales como la discapacidad perceptiva, lesión cerebral, disfunción cerebral mínima, dislexia y afasia del desarrollo.” (IDEA)

### PARA RECIBIR EDUCACIÓN ESPECIAL

Con la reautorización de la Ley de Educación de Individuos con Discapacidades (IDEA) de 2004, las escuelas no están obligadas a utilizar el modelo de discrepancia para la identificación y atención de estudiantes con problemas del aprendizaje específicos como la dislexia. El modelo de discrepancia establece que debe existir una diferencia entre la capacidad del estudiante y su desempeño académico antes de que se lo pueda identificar y que tenga derecho a recibir servicios de educación especial. La reautorización de IDEA permite



que las escuelas usen la Respuesta a la Intervención (Response to Intervention, RTI) para identificar a los estudiantes que no progresan adecuadamente y pueden necesitar más enseñanza. La Respuesta a la Intervención es un sistema de niveles múltiples para la enseñanza de la lectura basada en la investigación. Para obtener más información sobre RTI, visite [idea.ed.gov\\_recognitionandresponse.org](http://idea.ed.gov_recognitionandresponse.org).

## **EVALUACIÓN EDUCATIVA INDIVIDUAL PARA DETERMINAR LA NECESIDAD DE EDUCACIÓN ESPECIAL Y LOS PROBLEMAS DE APRENDIZAJE ESPECÍFICOS**

---

Según IDEA, en el caso de sospecharse la necesidad de servicios educativos especiales, se puede solicitar una evaluación educativa individual completa y gratuita al distrito escolar público o a una escuela pública autónoma (charter school) sin costo alguno para los padres. Para solicitar una evaluación educativa, escriba al Director de Educación Especial de su distrito escolar, con copias al maestro y al director de la escuela de su hijo. Para determinar si existen reglas específicas en su estado, consulte con la agencia educativa estatal (Texas Education Agency), con los administradores escolares o con el centro de servicios de educación regional.

- La línea de información para los padres de la Agencia de Educación de Texas (Texas Education Agency) es el (800) 252-9668.
- Puede comunicarse con la oficina de Educación Especial del Centro de Servicios Educativos de la IV Región llamando al (713) 744-6365 o visitando [esc4.net](http://esc4.net).
- El sitio web para obtener información de IDEA es [idea.ed.gov](http://idea.ed.gov).



## **PRUEBAS DE DIAGNÓSTICO**

---

Se puede utilizar una evaluación diagnóstica educativa para diagnosticar un problema de aprendizaje específico cuando la escuela no emplea el RTI para identificar a los estudiantes que califican para servicios de educación especial o para los programas de dislexia. Esta evaluación incluye una variedad de pruebas para determinar en detalle los puntos fuertes del estudiante y sus necesidades de aprendizaje. Las áreas y aptitudes que se deben medir se enumeran más abajo. Si un distrito escolar empleó el RTI y el estudiante no progresa correctamente, se puede administrar un conjunto de pruebas para evaluar en más detalle las necesidades de aprendizaje del estudiante.

### **Prueba de inteligencia para determinar:**

- la capacidad de aprendizaje total de su hijo

### **Prueba de lectura para determinar:**

- decodificación de palabras y destrezas de reconocimiento
- vocabulario de lectura
- comprensión auditiva



- comprensión de lectura, en voz alta o silenciosa
- aptitudes de procesamiento fonológico (conciencia de los sonidos del habla)
- aptitud para nombrar rápida y automáticamente

**Prueba de escritura para determinar:**

- comprensión de la estructura de la oración y el párrafo
- niveles mecánicos, ortografía, gramática, escritura
- medición del contenido/ideas

**Prueba de lenguaje oral para determinar:**

- procesamiento y comprensión auditiva
- aptitudes del lenguaje receptivo y expresivo
- aptitudes de conciencia lingüística

**Prueba de matemáticas para determinar:**

- aptitudes de cálculo básicas
- comprensión de los conceptos básicos
- aptitud de razonamiento y aplicación de las aptitudes

**DEFINICIÓN DE DISLEXIA DEL ESTADO DE TEXAS**

---

*Información del Manual de la dislexia, Revisión 2007: Actualizado 2010*

1. Dislexia— se define como un desorden de origen constitucional, que se manifiesta con dificultades para aprender a leer, escribir o deletrear a pesar de recibir una instrucción convencional, poseer una inteligencia adecuada y disponer de oportunidades socioculturales.
2. Desórdenes relacionados—esta definición incluye los desórdenes semejantes o relacionados con la dislexia relacionados con el desarrollo, tales como incapacidad de discriminación auditiva, disfasia, dislexia específica, disgrafía, e inhabilidad ortográfica. ([region10.org/dyslexia/index/](http://region10.org/dyslexia/index/))

**LA PRESENTE DEFINICIÓN DE PARTE DE LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE DISLEXIA DECLARA LO SIGUIENTE:**

---

La dislexia es una discapacidad específica del aprendizaje, de origen neurológico. Se caracteriza por la dificultad para reconocer palabras en forma precisa y fluida y por deficiencias en la habilidad con la ortografía y para descodificar. Por lo general, estas dificultades provienen de una deficiencia en el componente fonológico del lenguaje que frecuentemente son inesperadas dadas las otras destrezas cognitivas y la sumministrazione de una instrucción efectiva en el salón de clases. Consecuencias colaterales pueden incluir problemas con la comprensión de la lectura y con una (Adoptado por la Mesa directiva de la Asociación Internacional de Dislexia, noviembre 12, 2002) carencia de experiencia literaria lo que podría impedir el desarrollo del vocabulario o la apropiación de conocimientos y saberes tácitos.

**LA LEGISLACIÓN SOBRE DISLEXIA EN TEXAS Y SUS DERECHOS EN LA ESCUELA PÚBLICA**

---

La escuela de su hijo debe contar con una copia de Manual de la dislexia, Revisión 2007: Actualizado 2010 Procedimientos que se refieren a la dislexia y a otros trastornos asociados (The Dyslexia Handbook—Revised

2007:Updated 2010 Procedures Concerning Dyslexia and Related Disorders) publicado por la Agencia de Educación de Texas. Los residentes del estado de Texas pueden hacer copias del manual para su uso personal. Para obtener su copia, o para comunicarse con un consultor de dislexia, visite [region10.org/dyslexia/index/](http://region10.org/dyslexia/index/), llame a la línea telefónica especial al (800) 232-3030, o visite [region10.org/dyslexia/Documents/Spanish\\_Dyslexia\\_Handbook\\_Updated2010.pdf](http://region10.org/dyslexia/Documents/Spanish_Dyslexia_Handbook_Updated2010.pdf).

**El siguiente es citado directamente del 2010 Manual de la Dislexia.**

### **Procedimientos para evaluar a estudiantes con posible dislexia**



*Las investigaciones científicas demuestran que los niños que aprenden a leer a una edad temprana tienen mayor posibilidad de tener éxito en los años sucesivos; y aquellos que se atrasan frecuentemente se quedan atrasados en su desarrollo académico. (Snow, Burns, and Griffin, 1998)*

Procedimientos requeridos por leyes estatales y federales antes de la evaluación formal La Iniciativa de Éxito Estudiantil (Siglas en Inglés: SSI) es una iniciativa estatal, cuyo propósito es que todos alumnos del estado de Texas reciban la instrucción y el apoyo necesarios, para alcanzar el éxito académico en las áreas de la lectura y las matemáticas. Para los estudiantes que muestran problemas durante las primeras etapas de la enseñanza de la lectura (kindergarten, grados 1 y 2), la forma más común de asistencia disponible es a través de la Iniciativa de Éxito Estudiantil, requerida por el Código de Educación de Texas, capítulo §28.006. El código educacional requiere que los distritos escolares y las escuelas subvencionadas administren exámenes de lectura tempranamente a todos los estudiantes de kindergarten, primero y segundo, con el objeto de diagnosticar el desarrollo y comprensión de lectura. Si basándose en los resultados de las evaluaciones de lectura, se determina que algún alumno está en riesgo de tener dislexia, u otras dificultades con la lectura, los distritos y las escuelas subvencionadas, deben avisar a los padres o tutores legales del estudiante. De acuerdo con el capítulo TEC §28.006(g), los distritos o escuelas subvencionadas deben también implementar un programa de lectura acelerado (intensivo), que apropiadamente afronte las dificultades que el estudiante tiene al leer y que al mismo tiempo le ayude a acelerar el ritmo y así “alcanzar” a los demás niños que están al nivel típico de su grado.

Como se evidencia por medio de los componentes de la Iniciativa de Éxito Estudiantil y en otras iniciativas estatales que apoyan la lectura, el estado de Texas se compromete a impartir una educación con base teórica y científica. Los instrumentos para evaluar la lectura a una edad temprana son requisitos de la ley del Estado y su uso se basa en estudios que evidencian que la evaluación temprana de la lectura en una de las “prácticas de probada eficacia.” Al utilizar los instrumentos para evaluar la lectura a una edad temprana, los docentes, rápidamente, pueden evaluar las habilidades de la lectura que ha desarrollado un niño y proporcionar la instrucción prescriptiva a las áreas que necesitan un mayor desarrollo.

---

En el libro, *Straight Talk About Reading [Hablemos claro sobre la lectura]* (1999), Hall y Moats declaran lo siguiente:

- “La identificación precoz es crítica ya que entre más tempranamente se apliqué la intervención, más fácil será remediar.” (p. 279).
- “Los detectores no muy costosos identifican a los niños con riesgos a mediados de kínder con un 85 por ciento de precisión” (p. 279).
- Si no se les proporciona una intervención a los niños con riesgos para la edad de ocho años, ellos tienen un 74% de seguir teniendo dificultades con la lectura hasta la escuela preparatoria.

Teniendo esto en mente, es importante que los distritos escolares no demoren hasta que los niños estén en segundo o tercer grado para identificar y proveer intervenciones para los estudiantes que se sospechan de tener dislexia. La Asociación Internacional de la Dislexia (*IDA*, por sus siglas en inglés) indica que las dificultades inesperadas de los alumnos con dislexia en el área de lectura se manifiestan a pesar de proporcionarles una instrucción de probada eficacia (basada en investigaciones científicas). Por lo tanto, el uso de la Respuesta a la Intervención (*RtI*, por sus siglas en inglés), o el proceso escalonado es importante para la identificación de la dislexia. *RtI*, o el uso de un proceso escalonado, no deberá demorar la inclusión del alumno ya identificado con dislexia en una intervención para la dislexia.

## **Respuesta a la Intervención**

Las intervenciones que se proporcionan a los alumnos que pudieran estar en peligro de dislexia o cualquier otra dificultad con la lectura deberán conformarse a los requerimientos de la legislación *Que ningún niño se quede atrás (NCLB)*, por sus siglas en inglés) el cual requiere que los distritos escolares y las escuelas subvencionadas implementen programas de lectura utilizando investigaciones científicas sobre la lectura. Además, la más reciente reautorización de la ley de educación para los individuos con discapacidades (*IDEA 2004*) al igual que *NCLB* enfatiza la calidad en la instrucción y la documentación del progreso de los alumnos con dislexia. Uno de los criterios que se incluyen en *IDEA 2004* es un proceso basado en la respuesta del estudiante a una intervención de lectura basada en investigaciones científicas que los estados pueden utilizar para determinar si un estudiante tiene una discapacidad de aprendizaje, incluyendo la dislexia. Se recomienda firmemente que los distritos escolares y las escuelas subvencionadas implementen el proceso *RtI* (respuesta a la intervención, por sus siglas en inglés) para los estudiantes que están en peligro de dislexia o manifiestan cualquier otra dificultad con la lectura, como lo harían con cualquier otro estudiante que demuestra dificultades de aprendizaje. (Véase el Apéndice B que contiene el documento *Guía para la Respuesta a la Intervención 2008-2009*). Para los estudiantes en riesgo de dislexia u otras dificultades en la lectura, se requiere una evaluación constante y un continuo monitoreo (vigilancia) del progreso de los logros en la lectura. Encontrará información adicional sobre las iniciativas de apoyo para los logros en la lectura de los estudiantes de Texas en el sitio de Internet de la Agencia de Educación de Texas: [tea.state.tx.us](http://tea.state.tx.us).

Sin importar el proceso que se implemente, los padres de familia o tutores legales siempre tienen el derecho de solicitar una evaluación para sus hijos, cuando lo estimen conveniente. El diagrama disponible en el Apéndice A sirve como ejemplo de cómo los programas de dislexia de los distritos o escuelas subvencionadas se pueden integrar al proceso RtI. Es importante recalcar que una intervención graduada o escalonada deberá durar el tiempo apropiado que indica el monitoreo del progreso. Generalmente, no se espera que las intervenciones duren el año completo.

### **Procedimientos para la evaluación de la dislexia**

Los distritos escolares y las escuelas subvencionadas deben establecer procedimientos por escrito para recomendar y evaluar a los estudiantes con posible dislexia dentro de la educación general. A la vez que los distritos escolares y las escuelas subvencionadas cumplen con las guías federales y estatales, deben también desarrollar procedimientos que actúen sobre las necesidades de las poblaciones estudiantiles correspondientes. El primer paso en el proceso de evaluación, la recolección de datos, deberá ser una parte integral del proceso de actuación de los distritos o escuelas subvencionadas para con cualquier estudiante que presenta dificultades de aprendizaje.

#### **1. Recolección de datos**

Siempre que un estudiante (desde kindergarten al grado 12) continúe teniendo dificultad en uno o más de los componentes de la lectura, los distritos escolares y las escuelas subvencionadas deben recolectar información adicional del estudiante en cuestión. Los distritos escolares y las escuelas subvencionadas deben usar esta información para evaluar el progreso académico del estudiante y determinar los pasos a seguir para ayudar al estudiante a mejorar el desarrollo académico. Parte de la información recolectada por el distrito o escuela subvencionada está en el expediente escolar del estudiante; otra información proviene de los maestros o padres de familia o tutores legales del estudiante. Con el objeto de asegurar que el progreso académico de un estudiante, identificado como disléxico (discapacidad específica del aprendizaje), no es deficiente debido a la falta de una instrucción apropiada de la lectura, se deben considerar otros datos o información. Dicha información

**debe** incluir datos que demuestren que el estudiante recibió una instrucción apropiada y documentación basada en datos de constantes evaluaciones de los logros (monitoreo/vigilancia del progreso) a intervalos razonables que reflejan la evaluación formal del progreso del estudiante durante la instrucción. Información adicional a considerar, podría incluir los resultados parciales o totales de lo siguiente:

- Examen de la vista
- Examen del oído
- Problemas detectados y reportados por el docente
- Evaluación con libros de lectura general
- Acomodos de instrucción hechas por el docente
- Reportes del progreso académico (libretas de calificaciones)
- Evaluaciones para Dotados/Talentos
- Muestras de trabajos escolares
- Reuniones con los padres del estudiante





- Exámenes para determinar el dominio del idioma inglés (los años que estén disponibles)
- A través de recomendación, exámenes del habla y del desarrollo del lenguaje (de ser posible, en inglés e idioma nativo)
- Los instrumentos de lectura para K-2 como lo requiere el TEC §28.006 (de ser posible, en inglés y el idioma nativo)
- Explorador universal para todos los grados que esté disponible (de ser posible, en inglés y el idioma nativo)
- Programa estatal de evaluación estudiantil como se describe en TEC §39.022

Dentro de las acciones a seguir que los distritos o escuelas subvencionadas tienen disponibles para los estudiantes, está la recomendación para que el estudiante sea examinado por posible dislexia. El distrito o escuela recomienda dicha evaluación, si el estudiante presenta las siguientes características:



- Rendimiento deficiente en una o más áreas de la lectura y/o en las áreas relacionadas con la ortografía, en relación con su edad y grado escolar
- Características de la dislexia

El próximo paso a seguir en el proceso de evaluación es una evaluación formal. Esta no es una exploración, al contrario es una evaluación individualizada utilizada para obtener datos de evaluación que serán incluidos, junto con otros datos disponibles, para determinar si el estudiante muestra dislexia.

## 2. Evaluación formal

Los estudiantes matriculados en escuelas públicas de Texas, deben ser evaluados por posible dislexia, cuando sea apropiado, como lo estipula el capítulo §38.003, sección (a) del Código de Educación de Texas. El momento apropiado, depende de múltiples factores los cuales incluyen: el desarrollo de la lectura del estudiante, dificultades para leer, bajo rendimiento en programas adicionales de la enseñanza de la lectura, con base teórica y científica y aportes de los docentes y de los padres. Además, el mejor momento para dicha evaluación, (como lo estipula el 19 TAC §74.28 del Código Administrativo de Texas), es durante los primeros años escolares del estudiante, **cuanto antes mejor**. Aunque la evaluación temprana es más aconsejable, los estudiantes también pueden recibir una recomendación para ser evaluados si las dificultades se presentan en grados escolares superiores.

Cuando se recomienda la evaluación formal, el distrito o escuela subvencionada cumple el proceso de evaluación conforme al §504 utilizando los siguientes procedimientos:

- Notificar a los padres o tutores legales del estudiante sobre la propuesta de examen (§504)
- Informar a los padres o tutores legales sobre sus derechos según el §504
- Obtener consentimiento de los padres o tutores legales para examinar al estudiante
- Evaluar al estudiante, asegurando que los individuos/profesionales que conducen la evaluación

han sido capacitados en la evaluación de estudiantes con dislexia u otros desórdenes (19 TAC §74.28)

Nota: Si el estudiante se está evaluando como parte de una evaluación de educación especial o ya recibe servicios de educación especial y se está solicitando una evaluación de dislexia, se deben seguir los procedimientos de debido proceso de acuerdo con IDEA 2004.

Las notificaciones y los consentimientos deberán estar en el idioma nativo de los padres o tutores legales o en otra forma de comunicación utilizada por los padres o tutores, a menos que no sea factible hacerlo.

En cumplimiento con §504, las pruebas, exámenes y otro material evaluativo deberán contener las siguientes características:

- Ser validados para el propósito específico para el cual se usan las pruebas, exámenes y otro material evaluativo
- Incluir el contenido diseñado para examinar áreas específicas de necesidad educacional y no solamente los materiales diseñados para proporcionar un coeficiente único de inteligencia general
- Ser seleccionados y administrados de modo que en un estudiante con deterioro sensorial, motriz o del habla, los resultados de dicho examen reflejen la aptitud o nivel de alcance del estudiante o cualquier otro factor que el examen deba medir, más que reflejar el deterioro sensorial, motriz o del habla del estudiante
- Ser seleccionados y administrados de modo que no sea racialmente o culturalmente discriminatorio
- Incluir diferentes formas de evaluación de las habilidades de lectura del estudiante, tales como instrumentos de evaluación informal (ej., registros anecdóticos, exploraciones universales del distrito, datos del monitoreo/la vigilancia del progreso, resultados de pruebas de referencia a criterios-establecidos, resultados de inventarios informales de lectura, observaciones del docente)
- Ser administrados por personal capacitado y en conformidad con las instrucciones proporcionadas por el autor del instrumento de evaluación

### **Áreas que deben ser evaluadas**

Las medidas de evaluación que los distritos y escuelas administren deben estar basadas en las necesidades educacionales de los estudiantes. Dependiendo de la edad y el nivel de desarrollo de la lectura del estudiante, se deberían evaluar las siguientes áreas relacionadas con la lectura:

Destrezas académicas

- Conocimiento de las letras (nombres y sonidos que las representan)
- Lectura de palabras reales y ficticias, por separado (descodificación)
- Fluidez para leer (se debe medir la velocidad y precisión)



- Comprensión de lectura
- Ortografía

Procesos cognitivos donde subyacen las dificultades con la lectura

- **Conciencia fonológica/fonemática** (las dificultades con la conciencia fonológica o fonemática se observan en estudiantes con dislexia e impactan la habilidad del estudiante para aprender las letras y las combinaciones de letras y los sonidos que las representan, aprender el principio alfabético, usar los sonidos de las letras y las combinaciones de las letras para codificar palabras y escribirlas correctamente.)
- **Eficacia para nombrar en forma rápida** (las dificultades para nombrar palabras rápidamente puede o no estar deficiente, pero sí lo es, impactará la habilidad del estudiante para nombrar las letras automáticamente y leer palabras y para leer texto conectado a una velocidad apropiada.)

Basados en el análisis de las características y dificultades académicas del estudiante, otras áreas que se pudieran evaluar son las siguientes:

- Vocabulario
- Comprensión auditiva
- Expresión oral
- Expresión escrita
- Letra manuscrita
- Procesos ortográficos
- Razonamiento matemático
- Inteligencia

### 3. Aprendices del inglés como segundo idioma

*Este término se refiere a estudiantes matriculados en programas de educación bilingüe o de inglés como segundo idioma así como a aquellos estudiantes que se han designado como limitados en el dominio del idioma inglés pero cuyos padres han denegado los servicios.*

Existe una gran diversidad entre las poblaciones de estudiantes aprendices del inglés como segundo idioma (*ELLs*, por sus siglas en inglés). El proceso de identificación y entrega de servicios para la dislexia deben ir de acuerdo con el ambiente lingüístico y conocimientos y saberes del estudiante. Se recomienda la participación del Comité de Evaluación para el Dominio del Idioma (*LPAC*, por sus siglas en inglés).

#### **Recolección de información adicional (además de la información previamente listada en la sección “Recolección de datos”):**

Documentación del Comité de Evaluación del Dominio del Idioma (*LPAC*) (TEC §§89.1220 (g)(h)(i)) que incluye los siguiente:

- Cuestionario sobre el idioma que se habla en el hogar
- Instrumentos de evaluación para identificar a un estudiante como aprendiz del inglés (pruebas de expresión oral y pruebas normativas de logros académicos)



- Resultados de los exámenes estatales de TAKS cuando estén disponibles
- Información de los resultados del examen administrado por el sistema de evaluación del dominio del inglés del estado de Texas (TELPAS, por sus siglas en inglés)
- Tipo de programa al que asiste el estudiante e idioma en que se imparte la instrucción
- Ambiente lingüístico y desarrollo de la adquisición del segundo idioma
- Escolaridad previa dentro y fuera de los Estados Unidos de América

Evaluación adicional (además de la información listada en la sección “Áreas que deben ser evaluadas”):

- La administración de un examen comprensivo para medir el dominio del idioma en inglés y el primer idioma del estudiante, cuando sea posible.
- Si el estudiante ha recibido instrucción académica tanto en su primer idioma como en inglés, entonces la información que corresponde a la sección “Áreas que deben ser evaluadas” debe completarse en ambos idiomas.

Además, el personal que participa en el proceso de evaluación por posible dislexia de un estudiante aprendiz del inglés, necesita recibir la capacitación correspondiente en las áreas de instrumentos de evaluación bilingüe y en la interpretación de los procedimientos.

### **Interpretación**

Con el propósito de lograr una comprensión adecuada de los resultados, el comité examinador, compuesto por personal capacitado en el área, debe interpretar los resultados del estudiante apropiadamente, en las áreas siguientes: desarrollo del lenguaje (tanto en inglés como en el primer idioma del estudiante), la trayectoria educacional, el conocimiento lingüístico, asuntos socio económicos y cualquier otro tipo de información o factores que puedan afectar el aprendizaje.

### **4. Identificación de estudiantes con dislexia**

La identificación de la dislexia se hace por el comité §504. El comité §504 primero determina si el estudiante tiene dislexia. Para poder realizar una determinación informada, el comité debe poseer conocimiento sobre:

- El estudiante que va a ser evaluado
- El proceso de la lectura
- La dislexia y otros desórdenes
- Instrucción para tratar la dislexia
- Regulaciones federales y estatales que los distritos y escuelas subvencionadas deben utilizar para evaluar la dislexia
- Los instrumentos de evaluación utilizados
- El significado de la información recolectada

El comité §504 determina la identificación de dislexia después de analizar toda la información acumulada desde el Paso 1 (Recolección de datos) y Paso 2 (Evaluación formal) incluyendo la siguiente información:

- Las observaciones de los docentes, padres o tutores y personal del distrito o escuela subvencionada
- Información recolectada en el salón de clases (incluyendo las tareas diarias y los resultados de pruebas) y también la información que se encuentre en el expediente escolar del estudiante (incluyendo el historial académico)
- Documentación basada en la información recopilada durante el período de instrucción o



intervención

- Los resultados de los exámenes
- Documentación del Comité que evalúa el dominio del inglés (*LPAC*), si esto aplica
- Cualquier otro dato acumulado que incluya el desarrollo de aprendizaje y las necesidades educacionales del estudiante

Para poder realizar la identificación apropiada de dislexia, el comité §504 necesita tomar decisiones en las tres áreas siguientes:

**A.** Las dificultades de lectura del estudiante y las características de la dislexia se verán reflejadas o se justificarán, en base al bajo rendimiento que el estudiante demuestre en relación a su edad y nivel educacional en las siguientes destrezas académicas:

- Lectura de palabras aisladas
- Descodificación de palabras ficticias o sin sentido
- Fluidez en la lectura (ambas: velocidad y precisión)
- Ortografía (la dificultad para deletrear o escribir correctamente palabras por separado, no es suficiente para la identificación de problemas de dislexia)

**B.** Basados en los datos, si el comité determina que se indican deficiencias en las destrezas académicas listadas, entonces el comité analizará los procesos cognitivos donde subyacen las dificultades con la lectura que se observan en la lectura de palabras y la ortografía del estudiante. Estas dificultades académicas en la lectura y escritura típicamente serán el resultado de deficiencias en la conciencia fonológica y fonemática.

El estudiante pudiera también presentar dificultad en otras áreas de procesamiento cognoscitivo, incluyendo una o más de las siguientes:

- Eficacia para nombrar palabras en forma rápida
- Procesamiento ortográfico

Si el estudiante muestra dificultades en la lectura y la escritura y en el presente tiene procesamiento fonológico/fonemático apropiado, es importante analizar el historial del alumno para determinar si existe evidencia de dificultad previa con la conciencia fonológica/ fonemática. **NOTA:** Debido a que la previa instrucción efectiva en conocimiento fonológico/ fonemático puede remediar las destrezas aisladas de conciencia fonológica, la puntuación promedio en el conocimiento fonológico solamente no descarta la dislexia. La continúa deficiencia en el procesamiento fonológico puede presentarse en la lectura de palabras o la ortografía.

**C.** Si el comité determina que el estudiante presenta dificultades de lectura y la escritura que son el resultado de una deficiencia en el conocimiento fonológico/ fonemático, entonces el comité estudiará los datos del estudiante para determinar si estas dificultades son **inesperadas** para el estudiante en relación con sus habilidades cognoscitivas (la habilidad para aprender en ausencia de la letra impresa) e **inesperadas** con relación a la instrucción efectiva que recibe en su clase.

Muchos estudiantes con dislexia podrían tener dificultad con las características secundarias de la dislexia, lo que incluye la comprensión de lectura y la expresión escrita:

Basados en la información y guía antes mencionadas, el comité §504 primeramente determina si el estudiante tiene o no dislexia. Si el estudiante tiene dislexia, el comité también determina si el estudiante tiene o no una discapacidad como se estimula la sección §504. La determinación de si el estudiante es o no elegible para los acomodos de §504 es separada de la determinación de que el estudiante tiene dislexia. Se considera que el estudiante tiene una discapacidad bajo §504 si esta condición substancialmente limita el aprendizaje del estudiante, incluyendo la actividad específica de leer. Además, el comité §504, al determinar si un estudiante tiene o no una discapacidad que substancialmente limita una actividad principal de su vida, no debe considerar los efectos de mejoría de ninguna de las medidas mitigantes que el estudiante esté utilizando. Si el comité no identifica dislexia, pero el estudiante tiene otra condición o discapacidad que sustancialmente limita su aprendizaje, se debe considerar la elegibilidad para servicios de §504 relacionados con la otra condición o discapacidad.

### III. ¿CUALES SON LOS RECURSOS QUE BRINDA NEUHAUS?

---

#### OFICINA DE RECURSOS PARA LOS PADRES

---

Los padres pueden consultar a los Coordinadores de recursos de Neuhaus, ya sea por teléfono o personalmente, y obtener la información y recursos de instrucción apropiados. Los coordinadores también pueden remitir a los padres a individuos actualmente inscritos o graduados del Dyslexia Specialist Preparation Program (DSPP).

#### PROGRAMA DE PREPARACIÓN DE ESPECIALISTAS EN DISLEXIA

---

El Programa de preparación de especialistas en dislexia de Neuhaus (Dyslexia Specialist Preparation Program, DSPP) proporciona un minucioso desarrollo profesional para los individuos que trabajan con estudiantes con dislexia y otras dificultades asociadas con la lectura. DSPP está acreditado por el International Multisensory Structured Language Education Council (IMSLEC). La acreditación de IMSLEC indica que el DSPP ha establecido y continúa manteniendo los más altos estándares.

Los individuos inscritos en el DSPP completan 200 horas de instrucción, 700 horas de enseñanza clínica y otros requisitos. Aunque el DSPP utiliza el programa BLS, los individuos en el DSPP adquieren los conocimientos y las aptitudes profesionales de enseñanza necesarias para brindar instrucción a los estudiantes con dislexia y otras dificultades asociadas con la lectura, sin consideración de un programa o metodología en particular.

Una vez completado el DSPP, los individuos reúnen los requisitos para tomar el Alliance National Registration Exam. Este examen califica a los individuos como miembros de la Academic Language Therapy Association (ALTA). La afiliación a ALTA permite usar las iniciales CALT (**Certified Academic Language Therapist**) como credencial que denota que los individuos están capacitados para ofrecer servicios educativos a estudiantes con dislexia y otras dificultades asociadas con la lectura.

## CLASES Y MATERIALES

---

Como centro de desarrollo profesional para maestros, Neuhaus ofrece una variedad de clases en su centro y en línea. Muchas de las clases y el material desarrollado por Neuhaus son ideales para los padres que desean brindar ayuda e instrucción a sus hijos. Consulte nuestro catálogo actual en [neuhaus.org](http://neuhaus.org) para obtener más información. Los Coordinadores de Recursos para Padres pueden ayudarle a seleccionar los materiales y las clases.

Las siguientes clases de Neuhaus son enseñadas en inglés. Aunque fueron creadas para el desarrollo profesional de maestros en el aula, sirven de ayuda a los padres para apoyar el aprendizaje del niño: Algunas de estas clases se imparten en el Centro y también en línea. Para obtener más información e inscribirse, visite nuestro sitio web.

1. Language and Literacy for Young Learners (materiales en español y inglés)
2. Reading Readiness
3. Oral Language and Listening Comprehension
4. Scientific Spelling
5. Developing Metacognitive Skills
6. Family Fun with Fluency [neuhaus.org/family-fun-with-fluency](http://neuhaus.org/family-fun-with-fluency)

## IV. ¿CÓMO PUEDE AYUDAR A SU HIJO?

---

### VISITE NUESTRO SITIO WEB

---

En [neuhaus.org](http://neuhaus.org) encontrará los enlaces a una lista completa de fuentes de información fiable sobre lectura y dislexia.

### VENGA A UNA PRESENTACIÓN INFORMATIVA

---

Las Presentaciones de Información sobre diferencias de aprendizaje—especialmente la dislexia, multisensorial, enseñanza basada en la investigación y legislación sobre dislexia en Texas— a las 10 a.m. los miércoles y sábados determinados ofrecen información sobre los recursos que ofrece Neuhaus. Esta información es beneficiosa para los padres, educadores y otros profesionales. Visite [neuhaus.org/information-presentations](http://neuhaus.org/information-presentations) o llame a Neuhaus al (713) 664-7676, para inscribirse. Las presentaciones son en inglés y son gratuitas.

### VISITE LA COLLIE LIBRARY

---

La Biblioteca Collie en el Neuhaus Education Center cuenta con una amplia colección de libros, cintas de audio, videos y DVD sobre lectura, dislexia y temas relacionados que se pueden obtener prestados sin cargo alguno. Sin embargo, algunos de los materiales de video requieren un depósito. La colección en inglés es la más grande de su tipo en Houston. Tenemos también información en español. La biblioteca está abierta al público todo el año, de lunes a viernes de 8:30 a.m. a 5:00 p.m.

## LIBROS Y VIDEOS DE AYUDA

---

Una bibliografía de títulos de libros y videos sugeridos se encuentra en [neuhaus.org/resources](http://neuhaus.org/resources).

### VENGA A LOS FRIDAYS @ NEUHAUS (VIERNES EN NEUHAUS)

---

Todos los años durante el año escolar, la Oficina de Recursos para los Padres organiza una serie de seminarios económicos para padres durante la mañana de ciertos viernes designados. El personal de Neuhaus o conferenciantes invitados presentan temas de interés a los padres de los niños que luchan por aprender. Seminarios son enseñadas en ingles Para obtener más detalles, visite [neuhaus.org/fridays-at-neuhaus](http://neuhaus.org/fridays-at-neuhaus) o llame a Neuhaus al (713) 664-7676.

### VENGA A COLLEGE SHARE (COOPERACIÓN UNIVERSITARIA)

---

El Grupo de Cooperación Universitaria se reúne en el otoño y primavera. Ofrece a los estudiantes, padres y profesionales información que ayuda a los estudiantes de la escuela secundaria con diferencias de aprendizaje que planean seguir una carrera universitaria. Los conferencistas presentas temas sobre cómo seleccionar una universidad, derechos legales, pruebas de admisión universitaria y alojamiento. Los videos de presentaciones anteriores se encuentran en la Collie Library. College Share se necesita hacer una reserva. Para obtener más información, llame a Neuhaus al (713) 664-7676 o visite [neuhaus.org/college-share-panel](http://neuhaus.org/college-share-panel).

### VENGA A COLLEGE PANEL (PANEL UNIVERSITARIO)

---

College Panel se reúne anualmente en el Neuhaus Education Center a principios de enero y está coauspiciado por la filial de Houston de la Asociación Internacional de la Dislexia (HBIDA). The Briarwood School y Neuhaus. Los estudiantes secundarios escuchan los relatos de estudiantes universitarios sobre cómo tener éxito en la universidad a pesar de los desafíos de aprendizaje a los cuales se enfrentan. Los videos de presentaciones anteriores se encuentran en la Collie Library. College Panel es gratis pero se necesita hacer una reserva. Para obtener más información, llame a Neuhaus al (713) 664-7676 o visite [neuhaus.org/college-share-panel](http://neuhaus.org/college-share-panel).

## IV. ¿CUALES ORGANIZACIONES BRINDAN RECURSOS E INFORMACIÓN DE AYUDA?

---

En [neuhaus.org](http://neuhaus.org) se encuentran los enlaces a éstas y otras fuentes de información sobre lectura y dislexia:

**The International Dyslexia Association (IDA)** - organización sin fines de lucro dedicada a ayudar a los individuos con dislexia, sus familias y las comunidades que los apoyan.

(410) 296-0232	<a href="http://interdys.org">interdys.org</a>
----------------	--



**The Houston Branch of the International Dyslexia Association (HBIDA)** - HBIDA presenta anualmente un congreso, taller, panel de padres y panel universitario que trata sobre la dislexia y otros trastornos. A pedido se ofrecen directorios de recursos gratis.

(832) 282-7154	<a href="http://houstonida.org">houstonida.org</a>
----------------	--

**The ARC of Greater Houston** - organización sin fines de lucro que aboga por las personas con discapacidades de desarrollo. Los programas incluyen cursos mensuales sobre las leyes, servicios de abogados y grupos de apoyo a los padres. Se habla español.

(713) 957-1600	<a href="http://aogh.org">aogh.org</a>
----------------	--

**Disability Rights Texas ( Advocacy, Inc.)** - corporación sin fines de lucro fundada por el Congreso de los EE.UU. para proteger y abogar por los derechos legales de los discapacitados en Texas.

(713) 974-7691	<a href="http://disabilityrightstx.org">disabilityrightstx.org</a>
(800) 252-9108	

## COMENTARIOS DE LOS PADRES

---

*“Sin lugar a dudas, hemos observado claramente los beneficios académicos obtenidos por el arduo trabajo de nuestro hijo en el programa Neuhaus, pero también hay muchos otros beneficios “silenciosos.” Él comprende el valor de su dedicación y su recompensa. Tiene una gran autoestima y ha elevado su actitud positiva. Comparto con ustedes estos detalles personales porque cuando comparamos a nuestro José actual con aquel de primer grado, de espíritu decaído que se iniciara en el Programa básico de aptitudes del lenguaje de Neuhaus, la diferencia es enorme.”*

## COMENTARIOS DE LOS MAESTROS

---

*“Estoy totalmente convencida... Gracias a este programa he observado el aumento en la capacidad de lectura de mis alumnos.”*

*“El programa de estudios me da la confianza que necesito para satisfacer las necesidades de mis alumnos y hacer que cambien y se desarrollen. Realmente ahora puedo decirles a los padres o estudiantes que sé con certeza que este programa de estudios funciona. Lleva tiempo y esfuerzo, pero funciona. Podrán leer y escribir sin faltas de ortografía.”*



# Neuhaus Education Center Mission and Vision

## **Mission**

Neuhaus Education Center esta dedicado a brindar perfeccionamiento profesional para educadores en método de alfabetización basados en la investigación. Además, Neuhaus es un recurso para los padres cuyos hijos tienen dificultades con la lectura.

## **Ademas**

Neuhaus es un recurso para los padres cuyos hijos tienen dificultades con la lectura.

## Horario e indicaciones

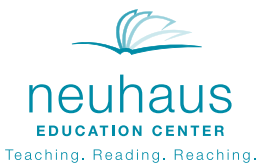
Neuhaus Education Center está abierto al público todo el año, de lunes a viernes de 8:30 a.m. a 5:00 p.m.

Desde la Southwest Freeway (Highway 59), tome la salida de Wesleyan. En Wesleyan, voltee hacia el sur, maneje siete cuadras hasta Bissonnet. En Bissonnet, voltee hacia la derecha y maneje cuatro cuadras (cruce las vías del ferrocarril). El edificio se encuentra a la izquierda (lado sur de la calle).

Desde West Loop 610 hacia el sur, tome la salida de Fournace Place/Bissonnet. Desde West Loop 610 hacia el norte, tome la salida de Bellaire/Bissonnet. En Bissonnet, maneje hacia el este y pase Newcastle. El Neuhaus Education Center es el segundo edificio a la derecha.







4433 Bissonnet  
Bellaire, Texas 77401  
713.664.7676  
[neuhaus.org](http://neuhaus.org)